

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Высшая школа национальной культуры и образования им. Габдуллы Тукая



УТВЕРЖДАЮ

Проректор
по образовательной деятельности КФУ
Проф. Таюрский Д.А.

"__" _____ 20__ г.

Программа дисциплины

Практическая фонетика турецкого языка Б1.В.ОД.20.2

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки: Родной (татарский) язык и литература и иностранный язык (турецкий)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Хуснутдинов Р.Р.

Рецензент(ы):

Тарасова Ф.Х.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Замалетдинов Р. Р.

Протокол заседания кафедры No ____ от "____" _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (Высшая школа национальной культуры и образования им. Габдуллы Тукая):

Протокол заседания УМК No ____ от "____" _____ 201__ г

Регистрационный No

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Хуснутдинов Р.Р. кафедра общего языкознания и тюркологии Высшая школа национальной культуры и образования им. Габдуллы Тукая, RasRHusnutdinov@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является формирование общей компетенции в области фонетики как раздела лингвистики, а также таких явлений как: интонация, ритмика, тембр и темп речи, фонетический стиль речи; развитие навыков самостоятельного анализа звучащих и письменных текстов, коррекция произношения и интонации, развитие фонематического и интонационного слуха.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.В.ОД.20 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) и относится к обязательным дисциплинам. Осваивается на 1 курсе, 2 семестр.

Данная дисциплина относится к вариативной части профессионального цикла (Б.3.2/ 11.2), модуль 'Практический курс турецкого языка' по направлению подготовки ВПО 050100. 62- 'Педагогическое образование'.

Изучение дисциплины позволяет провести постановку и коррекцию иноязычных артикуляционных навыков на уровне необходимом и достаточном для участия в межкультурной коммуникации. Обязательным условием успешной реализации целей дисциплины является параллельное развитие речевых навыков в рамках практического курса турецкого языка. Дисциплина предусматривает совершенствование навыков диалогической и монологической речи до уровня необходимого в профессиональной деятельности.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-4 (общекультурные компетенции)	способностью использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности
ОК-5 (общекультурные компетенции)	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
ОК-6 (общекультурные компетенции)	способностью работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия
ОПК-5 (профессиональные компетенции)	свободным владением основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- основные понятия и терминологический аппарат, необходимый для изучения фонетики турецкого языка;

- особенности артикуляции турецких фонем в сопоставлении с фонемами родного языка;
- особенности интонационного оформления турецкой речи в сопоставлении с интонацией родного языка;

2. должен уметь:

- использовать полученные знания в вербальном оформлении и анализе устного высказывания и при чтении иноязычных текстов;
- пользоваться аудиозаписями речи носителей языка для коррекции произношения;
- использовать графические средства отражения в письменном (печатном) тексте просодических особенностей устной речи.

3. должен владеть:

слухо-произносительными навыками, на уровне позволяющем реализовывать цели общения в межкультурной коммуникации.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

верно вести устную и письменную речь,
использовать полученные знания в вербальном оформлении и анализе устного высказывания и при чтении иноязычных текстов;
владеть слухо-произносительными навыками, на уровне позволяющем реализовывать цели общения в межкультурной коммуникации.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) 108 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен во 2 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практи- ческие занятия	Лабора- торные работы	
N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Лекции	Практи- ческие занятия	Лабора- торные работы	Текущие формы контроля
1.	Тема 1. Türk alfabesi, harfler ve sesler. (Звуки речи и устройство речевого аппарата.)	2	1-2	0	4	0	Дискуссия
2.	Тема 2. Türkçede ses değişimleri (Фонема. Аллофоны. Различительные (дифференциальные) признаки.)	2	3-4	0	4	0	Устный опрос
3.	Тема 3. Türkçede ünsüzler, sessizler. (Турецкие согласные. Сопоставительный анализ согласных звуков турецкого, русского и татарского языков.)	2	5-6	0	4	0	Устный опрос
4.	Тема 4. Türkçede ünlüler sesliler. (Турецкие гласные. Сопоставительный анализ гласных звуков турецкого, русского и татарского языков.)	2	7-8	0	4	0	Тестирование
5.	Тема 5. Türkçede ses olayları, seslilerde ses uyumu, ses düşmesi. (Звуки в слитной речи. Фонетические явления в речи - сингармонизм, редукция, ассимиляция и др.)	2	9-10	0	4	0	Устный опрос
6.	Тема 6. Türkçede ses olayları, ünsüzler, ses düşmesi. (Фонетические явления в речи - ассимиляция (согласные))	2	11-12	0	4	0	Тестирование
7.	Тема 7. Türkçede eklerin kullanım kuralı. (Слог и слоговое деление. Интонационная система турецкого языка. Общая характеристика интонационных значений)	2	13-14	0	4	0	Устный опрос
8.	Тема 8. Kelimelerde vurgu. (Ударения в словах.)	2	15-16	0	4	0	Тестирование
9.	Тема 9. Cümlede vurgu, soru ünlem cümlesi. (Интонация. Интонация вопросов и выражения просьбы, восклицания, сомнения, побуждения к действию, обращения, приветствия и прощания)	2	17-18	0	4	0	Творческое задание

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практи- ческие занятия	Лабора- торные работы	
.	Тема . Итоговая форма контроля	2		0	0	0	Экзамен
	Итого			0	36	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Türk alfabesi, harfler ve sesler. (Звуки речи и устройство речевого аппарата.)
практическое занятие (4 часа(ов)):

Звуки речи и устройство речевого аппарата. Аудирование с целью понимания деталей и выполнение упражнений.

Тема 2. Türkçede ses değişimleri (Фонема. Аллофоны. Различительные (дифференциальные) признаки.)

практическое занятие (4 часа(ов)):

Фонема. Аллофоны. Различительные (дифференциальные) признаки. Прослушивание интервью и выражение мнения о поставленной проблеме.

Тема 3. Türkçede ünsüzler, sessizler. (Турецкие согласные. Сопоставительный анализ согласных звуков турецкого, русского и татарского языков.)

практическое занятие (4 часа(ов)):

Турецкие согласные. Сопоставительный анализ согласных звуков турецкого, русского и татарского языков. Аудирование, обучение неподготовленному высказыванию на тему урока.

Тема 4. Türkçede ünlüler sesliler. (Турецкие гласные. Сопоставительный анализ гласных звуков турецкого, русского и татарского языков.)

практическое занятие (4 часа(ов)):

Турецкие гласные. Сопоставительный анализ гласных звуков турецкого, русского и татарского языков. Аудирование с целью понимания деталей и выполнение упражнений.

Тема 5. Türkçede ses olayları, seslilerde ses uyumu, ses düşmesi. (Звуки в слитной речи. Фонетические явления в речи- сингармонизм, редукция, ассимиляция и др.)

практическое занятие (4 часа(ов)):

Звуки в слитной речи. Фонетические явления в речи- сингармонизм, редукция, ассимиляция и др. Аудирование с целью понимания деталей и выполнение упражнений.

Тема 6. Türkçede ses olayları, ünsüzler, ses düşmesi. (Фонетические явления в речи - ассимиляция (согласные))

практическое занятие (4 часа(ов)):

Sessiz benzeşmesi, sessiz yumaşması, türemesi, düşmesi. (Фонетические явления в речи - ассимиляция (согласные)) Прослушивание интервью и выражение мнения о поставленной проблеме.

Тема 7. Türkçede eklerin kullanım kuralı. (Слог и слоговоеделение. Интонационная система турецкого языка. Общая характеристика интонационных значений)

практическое занятие (4 часа(ов)):

Аудирование с целью понимания деталей и выполнение упражнений. Türkçede eklerin kullanım kuralı. (Слог и слоговоеделение. Интонационная система турецкого языка. Общая характеристика интонационных значений)

Тема 8. Kelimelerde vurgu. (Ударения в словах.)

практическое занятие (4 часа(ов)):

Kelimelerde vurgu. Ударения в словах. Графические средства отражения в письменном (печатном) тексте просодических особенностей устной речи. Аудирование с целью понимания деталей и выполнение упражнений.

Тема 9. Cümlede vurgu, soru ünlem cümlesi. (Интонация. Интонация вопросов и выражения просьбы, восклицания, сомнения, побуждения к действию, обращения, приветствия и прощания)

практическое занятие (4 часа(ов)):

Интонация. Интонация вопросов и выражения просьбы, восклицания, сомнения, побуждения к действию, обращения, приветствия и прощания. Аудирование с целью понимания деталей и выполнение упражнений.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Türk alfabesi, harfler ve sesler. (Звуки речи и устройство речевого аппарата.)	2	1-2	подготовка к дискуссии	2	дискуссия
2.	Тема 2. Türkçede ses değişimleri (Фонема. Аллофоны. Различительные (дифференциальные) признаки.)	2	3-4	подготовка к устному опросу	2	устный опрос
3.	Тема 3. Türkçede ünsüzler, sessizler. (Турецкие согласные. Сопоставительный анализ согласных звуков турецкого, русского и татарского языков.)	2	5-6	подготовка к устному опросу	2	устный опрос
4.	Тема 4. Türkçede ünlüler sesliler. (Турецкие гласные. Сопоставительный анализ гласных звуков турецкого, русского и татарского языков.)	2	7-8	подготовка к тестированию	1	тестирование
				подготовка к устному опросу	1	устный опрос
5.	Тема 5. Türkçede ses olayları, seslilerde ses uyumu, ses düşmesi. (Звуки в слитной речи. Фонетические явления в речи-сингармонизм, редукция, ассимиляция и др.)	2	9-10	подготовка к устному опросу	2	устный опрос

N	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
6.	Тема 6. Türkçede ses olayları, ünsüzler, ses düşmesi. (Фонетические явления в речи - ассимиляция (согласные))	2	11-12	подготовка к тестированию	2	тестирование
7.	Тема 7. Türkçede eklerin kullanım kuralı. (Слог и слоговоеделение. Интонационная система турецкого языка. Общая характеристика интонационных значений)	2	13-14	подготовка к устному опросу	2	устный опрос
8.	Тема 8. Kelimelerde vurgu. (Ударения в словах.)	2	15-16	подготовка к тестированию	2	тестирование
9.	Тема 9. Cümlede vurgu, soru ünlem cümlesi. (Интонация. Интонация вопросов и выражения просьбы, восклицания, сомнения, побуждения к действию, обращения, приветствия и прощания)	2	17-18	подготовка к творческому заданию	2	творческое задание
	Итого				18	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

В соответствии с требованиями ФГОС ВПО по направлению подготовки рабочая программа предусматривает использование активных и интерактивных форм проведения занятий с целью формирования профессиональных навыков обучающихся:

- проектная деятельность;
- ролевые игры в моделируемых коммуникативных ситуациях;
- разбор конкретных коммуникативных ситуаций;
- встреча с носителями языка.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Türk alfabesi, harfler ve sesler. (Звуки речи и устройство речевого аппарата.)

дискуссия , примерные вопросы:

Türk alfabesi, Arap ve Latin harflerinin kullanımı, kısa tarihi. Особенности турецких букв и звуков

Тема 2. Türkçede ses değişimleri (Фонема. Аллофоны. Различительные (дифференциальные) признаки.)

устный опрос , примерные вопросы:

Türkçede şarkalı harfler ve kullanımı. Фонемы, аллофоны, знак удлинения и смягчения.

Тема 3. Türkçede ünsüzler, sessizler. (Турецкие согласные. Сопоставительный анализ согласных звуков турецкого, русского и татарского языков.)

устный опрос , примерные вопросы:

Türkçede ünsüzler, kalın ince ünsüzler.

Тема 4. Türkçede ünlüler sesliler. (Турецкие гласные. Сопоставительный анализ гласных звуков турецкого, русского и татарского языков.)

тестирование , примерные вопросы:

Türkçede ünlüler ve sınıflandırılmaları.

устный опрос , примерные вопросы:

Ünlülerin kalın ince, yuvarlak düz, dar geniş olarak sınıflandırılması.

Тема 5. Türkçede ses olayları, seslilerde ses uyumu, ses düşmesi. (Звуки в слитной речи. Фонетические явления в речи- сингармонизм, редукция, ассимиляция и др.)

устный опрос , примерные вопросы:

Türkçede ses uyumu kelimelerde büyük ünlü uyumu, küçük ünlü uyumu.

Тема 6. Türkçede ses olayları, ünsüzler, ses düşmesi. (Фонетические явления в речи - ассимиляция (согласные))

тестирование , примерные вопросы:

Sessiz benzeşmesi, sessiz yumaşması, türemesi, düşmesi.

Тема 7. Türkçede eklerin kullanım kuralı. (Слог и слоговоеделение. Интонационная система турецкого языка. Общая характеристика интонационных значений)

устный опрос , примерные вопросы:

Türkçede eklerin kullanım kuralları.

Тема 8. Kelimelerde vurgu. (Ударения в словах.)

тестирование , примерные вопросы:

Kelimelerde vurgu.

Тема 9. Cümlede vurgu, soru ünlem cümlesi. (Интонация. Интонация вопросов и выражения просьбы, восклицания, сомнения, побуждения к действию, обращения, приветствия и прощания)

творческое задание , примерные вопросы:

подготовить презентацию видео или в печатной форме по теме. Cümlede vurgu, soru ünlem cümlesi.

Итоговая форма контроля

экзамен (в 2 семестре)

Примерные вопросы к итоговой форме контроля

Примерные вопросы к экзамену

1. Kelimeleri büyük ünlü uyumuna göre değerlendiriniz

+ çevre harika yolcular havuz
Anadolu dolap göl bahçıvan
diyar kapı güller

2. Kelimelerde kalın sesli harflerin altını çiziniz.

Alıştırma Harita

Almanya Fransa

İtalya Berber

Yunanistan Bulgaristan

3. Türkçede ünlülerin türlerini anlatınız.

4. Büyük ünlü uyumu ve küçük ünlü uyumunu anlatınız

5. Ünsüz uyumunu anlatınız.

6. Ses düşmesi olayınız anlatınız.

7. Ünsüz yumşamasını örneklerle anlatınız.

7.1. Основная литература:

Гениш Э., Словарь турецких глаголов & управление глаголов в турецком языке: Падежи существительных, стоящих при глаголах. Учебное пособие, м: Ленанд, 2014. 328 стр (кафедральный фонд)

Дубровина М.Э., Пылев А.И., Сборник упражнений по грамматике и лексике современного турецкого языка [Электронный ресурс].: Учебное пособие, СПб:СПбГУ, 2013. - 128 с.:

ISBN 978-5-288-05441-9, Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/940849>

Гузев В. Г., Йылмаз О.Д. Махмудов Х.Х., Ульмезова Л.М., Турецкий язык: Начальный курс, СПб.: КАРО, 2012, - [Электронный ресурс]. -

Режим доступа:<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992504965.html>

7.2. Дополнительная литература:

Повседневный турецкий язык, Чевик, Шахин, 2007г.

Изоморфизм и алломорфизм сложноподчиненного предложения в русском, английском и турецком языках, Шемшуренко, Оксана Владимировна, 2012г.

Модальные слова и конструкции в турецком и чувашском языках, Сорокина, Оксана Васильевна, 2010г.

Русско-англо-немецко-турецко-татарский фразеологический словарь, Арсентьева, Елена Фридриховна, 2008г.

Турецко-русский и русско-турецкий словарь, Рыбальченко, Тамара Евдокимовна, 2008г.

Kurt C., Aygün E.N., и др. Yeni Hitit : yabancılar için Türkçe ders kitabı, Ankara : Ankara Üniversitesi Tömer, 2011, 29. 1: Temel : A1 - A2 . 2011 . 199 с. : цв. ил. ISBN 978-975-482-766-8.

(кафедральный фонд)

7.3. Интернет-ресурсы:

Canlı radyo портал турецких радио - <http://canliradyodinle.gen.tr>

NTV турецкое телевидение - ntv.com.tr

TRT Турецкое Общественное Телевидение TRT - <http://www.trtokul.com.tr/>

Türk dil kurumu - tdk.org.tr

Yunus Emre Enstitüsü - <https://www.yee.org.tr>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Практическая фонетика турецкого языка" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен студентам. Электронная библиотечная система "Консультант студента" предоставляет полнотекстовый доступ к современной учебной литературе по основным дисциплинам, изучаемым в медицинских вузах (представлены издания как чисто медицинского профиля, так и по естественным, точным и общественным наукам). ЭБС предоставляет вузу наиболее полные комплекты необходимой литературы в соответствии с требованиями государственных образовательных стандартов с соблюдением авторских и смежных прав.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)" и профилю подготовки Родной (татарский) язык и литература и иностранный язык (турецкий) .

Автор(ы):

Хуснутдинов Р.Р. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Тарасова Ф.Х. _____

"__" _____ 201__ г.